

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 32.316/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 4 oktober 2001 door de Minister van Economie en de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame ontwikkeling verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de modaliteiten voor het leggen van elektriciteitskabels die in de territoriale zee of het nationaal grondgebied binnenkomen of die geplaatst of gebruikt worden in het kader van de exploratie van het continentaal plat, de exploitatie van de minerale rijkdommen en andere niet-levende rijkdommen daarvan of van de werkzaamheden van kunstmatige eilanden, installaties of inrichtingen die onder Belgische rechtsmacht vallen", heeft op 13 november 2001 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 32.316/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie et le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, le 4 octobre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge", a donné le 13 novembre 2001 l'avis suivant :

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In fine van het eerste lid van de aanhef dient te worden geschreven "inzonderheid op artikel 4, vervangen bij de wet van 22 april 1999 en artikel 5, gewijzigd bij de wet van 22 april 1999".

2. De wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, en inzonderheid zijn artikel 28, biedt geen rechtsgrond aan het ontworpen besluit.

Het tweede lid van de aanhef dient derhalve te vervallen.

3. Aangezien het inwinnen van een advies van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling niet verplicht is, kan het zesde lid van de aanhef worden geschrapt.

4. Het zevende en het achtste lid van de aanhef (die het vijfde en het zesde lid worden) dienen als volgt te worden geredigeerd :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad, over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 32.316/1 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

Artikel 1

1. Er bestaan nog andere pijpleidingen dan die welke zijn vermeld in artikel 1, 2°. Vraag is dan ook of in de in die bepaling opgenomen definitie geen gewag moet worden gemaakt van die pijpleidingen.

2. De in artikel 1, 2°, vermelde koninklijke besluiten dienen met hun volledige opschrift te worden vermeld.

3. In artikel 1, 4°, wordt het begrip "telecommunicatiekabel" beter omschreven als "een kabel bestemd voor het verwezenlijken van telecommunicatie in de zin van artikel 68, 4°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven".

4. In artikel 1, 8°, moet worden verwezen naar artikel 22 in plaats van naar artikel 23.

Artikel 5

1. De in artikel 5 weergegeven opsomming sluit op verschillende plaatsen niet goed aan op de inleidende zin van dit artikel. Dat is het geval voor het bepaalde in 2°, 3°, 4°, 5°, 10°, 11° en 12°. De redactie van die onderdelen zal dienen te worden aangepast.

2. In artikel 5, 3°, schrijve men, conform de in de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt gebruikte terminologie, "transmissie- of distributienet" in plaats van "transportnet".

3. Men schrijve in de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 5, 6°, "vennootschap" in plaats van "bedrijf".
4. Rekening houdend met de artikelen 31 en volgende van het akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte dienen de referenties aan een lidstaat van de Europese Unie in artikel 5, 6°, te worden vervangen door referenties aan een lidstaat van de Europese Economische Ruimte.
5. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 5, 9°, "vonnis dat in kracht van gewijsde is getreden", in plaats van "vonnis met kracht van gewijsde".
6. Het is gebruikelijk de wetboeken te vermelden met een hoofdletter. Men schrijve dus in artikel 5, 9°, "Strafwetboek" in plaats van "strafwetboek".

Artikel 6

1. Het komt de Koning niet toe een regeling inzake het taalgebruik in te voeren, zelfs al zouden slechts bepalingen worden bevestigd die voorkomen in de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

In artikel 6, § 1, tweede lid, dienen de woorden "in één van de landstalen" derhalve te worden geschrapt.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 16.

2. In artikel 6, § 2, 2°, stemt de zinsnede "de handelsnaam of naam", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de zinsnede "la raison sociale ou dénomination sociale", in de Franse tekst. Dit gebrek aan overeenstemming moet worden weggewerkt.

.../...

3. In artikel 6, § 2, 5°, eerste streepje (beter a)), is er een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst waar in de Nederlandse tekst gewag wordt gemaakt van "bankgaranties of passende financiële getuigschriften", terwijl de Franse tekst het heeft over "des attestations bancaires ou garanties financières appropriées". Die discordantie dient te worden verholpen.

4. Conform opmerking 4 bij artikel 5 dienen in artikel 6, § 2, 5°, derde streepje (beter c)), de woorden "Europese Unie" te worden vervangen door de woorden "Europese Economische Ruimte".

5. In artikel 6, § 2, 7°, b), dient wellicht te worden verwezen naar een "kabel" in de zin van artikel 1, 5°, van het ontwerp. In dat geval dient in de Nederlandse tekst van het ontwerp het woord "energiekabels", conform de Franse tekst ervan, te worden vervangen door het woord "kabels".

6. Men redigere artikel 6, § 2, 12°, als volgt :

"een milieueffectenrapport opgesteld overeenkomstig artikel 28 van de wet van 20 januari 1999 en haar uitvoeringsbesluiten".

7. Aangezien het begrip "minister" wordt gedefinieerd in artikel 1, 6°, kan in artikel 6, § 3, het woord "bevoegde" vervallen.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van de inleidende zin van artikel 8, eerste lid.

Hoofdstuk V

Hoofdstuk V bevat een zeer complexe procedureregeling waarin tal van termijnen zijn opgenomen. Die termijnen zijn niet steeds goed op elkaar afgestemd en het is niet altijd duidelijk wanneer de onderscheiden termijn juist ingaat.

Er wordt bijvoorbeeld geen termijn bepaald waarbinnen de minister over de vergunningsaanvraag dient te beslissen, terwijl er wel wordt voorzien in een termijn waarbinnen de beslissing van de minister over die aanvraag aan de betrokkene ter kennis moet worden gebracht. Ook worden, om de dag waarop een termijn ingaat aan te duiden, allerlei woorden door elkaar gebruikt.

De gemachtigde van de regering is het ermee eens dat de bedoelde procedureregeling met het oog op zijn duidelijkheid en consistentie dient te worden herbekeken.

Artikel 7

1. Men schrijve in artikel 7, § 1 (beter eerste lid), "het bij de aanvraag gevoegde dossier" in plaats van "het dossier".

2. Omwille van de rechtszekerheid dient in artikel 7, § 2 (beter tweede lid), een precieze termijn te worden bepaald waarbinnen de aanvrager van de vergunning zijn aanvraag in voorkomend geval dient aan te vullen, in plaats van te verwijzen naar een "redelijke termijn".

Artikel 8

1. Indien wordt ingegaan op opmerking 2 bij artikel 7, dient ook de redactie van de inleidende zin van artikel 8 te worden aangepast.

2. De woorden "en aan elke administratie die bij de aanvraag zou kunnen betrokken zijn" in artikel 8, eerste lid, 1°, kunnen vervallen.

3. Men schrijve in artikel 8, eerste lid, 2°, "voor de beoordeling van de milieueffecten, aan de Beheerseenheid van het mathematisch model van de Noordzee en de Scheldemonding" in plaats van "voor de evaluatie van de impact op het milieu, aan de Unie voor het Beheer van het mathematisch model van de Noordzee en van de Scheldemonding".

4. De woorden "geraadpleegd binnen de vijftien werkdagen na verzending" in artikel 8, tweede lid, dienen te vervallen omdat ze niet meer dan - en dan nog op een verwarrende wijze - de in de inleidende zin van artikel 8, eerste lid, bedoelde termijn in herinnering brengen.

5. In artikel 8, tweede lid, dient de aan de aanvrager toegekende antwoordtermijn nader te worden gespecificeerd.

Artikel 9

Het is niet duidelijk wat wordt bedoeld met de tweede volzin van artikel 9. Indien enkel wordt bedoeld te bepalen dat de adviezen ook betrekking kunnen hebben op de in artikel 14, 5°, bedoelde voorwaarden, kan die volzin als overbodig worden weggelaten.

Artikel 10

Men schrijve in fine van artikel 10 "artikel 8, eerste lid, 1°" in plaats van "artikel 8, 1°".

Artikel 11

Het tweede lid van artikel 11 wordt beter geïntegreerd in het eerste lid ervan.

Artikel 12

1. Het ontgaat de Raad van State, afdeling wetgeving, waarom op het gebied van de kennisgeving een onderscheid wordt gemaakt tussen de toekenning van de vergunning (artikel 12, eerste lid) en het ministerieel besluit waarin die toekenning is vervat.

2. In artikel 12, tweede lid, dient wellicht te worden gerefereerd aan artikel 11 en niet aan artikel 12.

Artikel 13

Krachtens artikel 13 vervalt de vergunning indien de begunstigde de activiteiten voor de aanleg niet heeft aangevangen binnen drie jaar te rekenen vanaf de betekening (en niet "de aanzegging") van de vergunning. Vraag is of ook niet moet worden voorzien in een termijn waarbinnen de werken dienen te worden voleindigd.

Artikel 14

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 14, 1°, "aanvraag" in plaats van "concessieaanvraag".

2. In artikel 14, 2°, schrijve men "vennootschap" in plaats van "bedrijf".

3. De Raad van State, afdeling wetgeving, ziet niet hoe het enkele feit van een nieuwe verdeling van de aandelen van een vennootschap als gevolg zou kunnen hebben dat het geheel of een gedeelte van de rechten die voortvloeien uit de vergunning aan een derde worden overgedragen. Met die hypothese wordt nochtans in artikel 14, 2°, rekening gehouden.

Vraag is dan ook of het laatste zinsdeel van artikel 14, 2°, niet moet worden weggelaten.

4. De vraag rijst of het louter bezorgen van de inlichtingen bedoeld in artikel 14, 1°, 2° en 3°, voldoende is, dan wel of aan de minister in die gevallen de bevoegdheid moet worden verleend de vergunning in te trekken of de toekenningsvoorwaarden ervan te herzien.

5. Het is onduidelijk waaraan in artikel 14, 5°, wordt gerefereerd door het begrip "openbare veiligheid". Dat laatste begrip, dat een eigen, te dezen niet relevante betekenis heeft, zal dienen te worden vervangen door een meer geëigend begrip.

Artikel 17

1. In artikel 17, eerste lid, dient te worden verwezen naar artikel 16 en uiteraard niet naar artikel 17.

2. Het tweede lid van artikel 17 dient te vervallen. Geen enkele bepaling van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat, noch enige andere wetsbepaling biedt immers rechtsgrond om een vergoeding op te leggen wanneer een aanvraag tot verlenging van de vergunning tot de aanleg van elektriciteitskabels wordt ingediend.

De omschrijving van de in artikel 17, derde lid, bedoelde termijn zal dienvolgens moeten worden aangepast.

Artikel 18

1. Het valt te betwijfelen of ermee kan worden volstaan te bepalen dat de overdracht van de vergunning aan de minister ter kennis wordt gebracht, die dan louter akte neemt van die overdracht.

Die handelwijze houdt immers geen enkele waarborg in opdat de nieuwe titularis voldoet aan of bij machte is te voldoen aan de in artikel 5 bepaalde voorwaarden. Vraag is dan ook of de overdracht van de vergunning niet moet worden onderworpen aan een ministeriële goedkeuring.

2. In de laatste volzin van artikel 18, tweede lid, wordt best verwezen naar de "betrokken administraties" ¹. In ieder geval dient niet te worden verwezen naar artikel 10 aangezien dat artikel niet meer dan een verwijzing naar een andere bepaling bevat.

Artikel 19

Krachtens een algemeen beginsel van behoorlijk bestuur zal de titularis van de vergunning of zijn bevoegde orgaan dienen te worden gehoord vooraleer de minister een beslissing neemt over de intrekking van de vergunning. Deze verplichting wordt best uitdrukkelijk in het ontworpen besluit ingeschreven.

¹Die administraties worden gedefinieerd in artikel 1, 7°.

Artikel 20

1. Er dient te worden gespecificeerd aan welke maatregelen in artikel 20, eerste lid, juist wordt gerefereerd.

2. Aangezien artikel 1, 6°, een definitie bevat van het begrip "minister", volstaat het om in artikel 20, tweede lid, gewag te maken van "de minister".

Artikel 21

Hoofdstuk VIII dient te worden aangevuld met bepalingen omtrent de samenstelling en de bevoegdheden van de erin bedoelde opvolgingscommissie.

Artikel 22

Men schrijve in artikel 22, 1°, "met de vertegenwoordiging van de minister in de gevallen bedoeld in dit besluit" in plaats van "met de vertegenwoordiging van de minister voor het volbrengen van de formaliteiten voorzien in dit besluit".

Bijlage

Het opschrift van de bijlage dient te worden gewijzigd aangezien de bijlage nog andere dan technische criteria bevat.

Wetgevingstechnische opmerkingen

1. Men redigere de inleidende zin van artikel 1 als volgt :

"Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :".

.../...

2. Bij interne verwijzingen binnen hetzelfde besluit volstaat de vermelding van het artikel waarnaar wordt verwezen. In artikel 1, 8°, kan de vermelding "van dit besluit" derhalve achterwege blijven.

3. In een artikel waarin definities zijn opgenomen mogen geen normatieve bepalingen voorkomen. De bevoegdheden en de samenstelling van de Opvolgingscommissie dienen derhalve elders dan in artikel 1 van het ontwerp te worden geregeld, namelijk in hoofdstuk VIII ervan.

4. Wanneer in een opsomming nog een verdere opsomming voorkomt, dient deze laatste opsomming te worden aangegeven door de vermeldingen "a)", "b)", enzovoort in plaats van met streepjes (artikelen 5, 6°, en 6, § 2, 5°).

5. Een opsomming mag niet worden onderbroken door tussenzinnen (artikelen 5, 10° en 11°, en 6, § 2, 5°).

6. De in artikel 6, § 2, 7°, b), c) en d), opgenomen getallen dienen voluit te worden geschreven.

7. Een indeling in paragrafen is niet raadzaam wanneer elke paragraaf slechts uit één lid bestaat en die indeling niet kan bijdragen tot een meer duidelijke voorstelling van het ingedeelde artikel.

De indeling van artikel 7 in twee paragrafen die elk slechts uit één lid bestaan, kan derhalve vervallen.

8. In de wetgevingstechniek worden geen woorden als "moeten" of "dienen te" gebruikt, aangezien de verplichting reeds in de regelgeving zelf is vervat.

De redactie van de artikelen 7, § 2, 14, en 18, eerste lid, dient derhalve te worden aangepast.

9. Men schrijve in de Nederlandse tekst van de eerste volzin van artikel 10 "artikel 8, tweede lid," in plaats van "artikel 8, lid 2".

Taalkundige opmerkingen

Het ontworpen besluit behoeft een grondig taalkundig nazicht.

Voor al de Nederlandse tekst wordt gekenmerkt door talloze taal- en schrijffouten. Bij wijze van voorbeeld kan op het volgende worden gewezen :

- in het opschrift schrijve men "nadere regels" in plaats "modaliteiten";
- in artikel 1, 9°, dient het woord "behoren" te vervallen;
- op verschillende plaatsen in het ontwerp moet het woord "voorzien" worden vervangen door het woord "bepaald" (artikelen 2, 4, 6, § 2, 13°, 12, tweede lid, 13, en 20, eerste lid);
- in artikel 3 schrijve men "de bijlage" in plaats van "bijlage";
- in de artikelen 5, 9° en 10°, en 6, § 2, 5°, schrijve men "onderneming" in plaats van bedrijf";
- nog in artikel 5, 9°, schrijve men "binnen" in plaats van "in de schoot van" en "procuratiehouder" in plaats van "zaakgelastigde";
- in artikel 5, 12°, moet het woord "oprichting" worden vervangen door het woord "vestiging";
- in artikel 6, § 2, 2°, schrijve men "rechtsvorm" in plaats van "juridische vorm";

.../...

- in artikel 6, § 2, 10°, vervange men het woord "incluis" door de woorden "met inbegrip van";
- in artikel 6, § 2, 11°, schrijve men "opgelegd" in plaats van "voorzien";
- op verschillende plaatsen dient te worden geschreven "binnen (tien) (vijftien), enzovoort werkdagen" in plaats van "binnen de (tien) (vijftien), enzovoort werkdagen" (artikelen 7, § 2, 8, 9, 10, 11, derde lid, 12, eerste lid, 15 en 17);
- in artikel 9 dienen de woorden "nadat ze gevat werden" te worden vervangen door de woorden "nadat de zaak bij hen aanhangig werd gemaakt";
- in artikel 12, tweede lid, vervange men het woord "via" door het woord "bij";
- in artikel 12, tweede lid, schrijve men "het ministerieel besluit tot toekenning van de vergunning" in plaats van "het ministeriële besluit tot de toekenning van de vergunning";
- in artikel 12, derde lid, dient het woord "verklaard" te worden ingevoegd tussen de woorden "eensluidend" en "afschrift";
- men schrijve in artikel 17, derde lid, "bij uittreksel" in plaats van "per uittreksel";
- in artikel 20, eerste en tweede lid, dient telkens het woord "voorzien" te worden vervangen door het woord "opgelegd";
- in artikel 20, tweede lid, schrijve men "en met instemming van de minister verleend bij ministerieel besluit, kunnen in het licht van de evolutie van de technieken andere maatregelen ..." in plaats van "via een akkoord van de bevoegde minister afgeleverd bij ministerieel besluit en in functie van de evolutie van de technieken kunnen ook andere maatregelen ...";

Met betrekking tot de Franse tekst kan het volgende worden opgemerkt :

1. In artikel 1, 2°, schrijve men "toute canalisation et tout équipement liés ..." in plaats van "toute canalisation et équipement liés ...".

Een gelijkaardige opmerking geldt voor artikel 1, 3°, waar dient te worden geschreven : "tout câble et tout équipement liés ..." in plaats van "tout câble et équipement liés ...".

2. In artikel 5, 12°, vervange men het woord "créé" door het woord "occasionné".

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. A la fin du premier alinéa du préambule, il y a lieu d'écrire : "notamment l'article 4, remplacé par la loi du 22 avril 1999 et l'article 5, modifié par la loi du 22 avril 1999".

2. La loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, et notamment son article 28, ne procure pas de fondement légal à l'arrêté en projet.

Il y a lieu, dès lors, de supprimer le deuxième alinéa du préambule.

3. Dès lors qu'il n'est pas obligatoire de recueillir l'avis du Conseil fédéral du développement durable, le sixième alinéa du préambule peut être supprimé.

4. Les septième et huitième alinéas du préambule (qui deviennent les cinquième et sixième alinéas) seront rédigés comme suit :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.316/1 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

Article 1^{er}

1. Il existe encore d'autres pipelines que ceux mentionnés à l'article 1^{er}, 2°. La question se pose dès lors de savoir si la définition figurant dans cette disposition ne doit pas également faire mention de ceux-ci.

.../...

2. Il y a lieu de désigner les arrêtés royaux mentionnés à l'article 1^{er}, 2°, par leur intitulé complet.

3. A l'article 1^{er}, 4°, la notion de "câble de télécommunication" serait mieux définie comme étant un "câble destiné à l'établissement des télécommunications au sens de l'article 68, 4°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques".

4. A l'article 1^{er}, 8°, il y a lieu de faire référence à l'article 22 au lieu de l'article 23.

Article 5

1. L'énumération figurant à l'article 5 ne s'accorde pas, en plusieurs endroits, avec la phrase introductive de cet article. C'est le cas pour les dispositions figurant en regard des 2°, 3°, 4°, 5°, 10°, 11° et 12°. Il y aura lieu d'adapter la rédaction de ces points.

2. A l'article 5, 3°, on écrira, "réseau de transmission ou de distribution" au lieu de "réseau de transport", conformément à la terminologie utilisée dans la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

3. Dans la phrase introductive du texte néerlandais de l'article 5, 6°, on écrira "vennootschap" au lieu de "bedrijf".

4. Compte tenu des articles 31 et suivants de l'Accord sur l'espace économique européen, il y a lieu de remplacer les références à un Etat membre de l'Union européenne figurant à l'article 5, 6°, par des références à un Etat membre de l'Espace économique européen.

.../...

5. Dans le texte néerlandais de l'article 5, 9°, on écrira "vonnis dat in kracht van gewijsde is getreden" au lieu de "vonnis met kracht van gewijsde".

6. Conformément à l'usage, on orthographiera les codes en commençant par une majuscule. On écrira donc "Code pénal" au lieu de "code pénal" à l'article 5, 9°.

Article 6

1. Il n'appartient pas au Roi d'instaurer un régime relatif à l'emploi des langues, même si ce n'est que pour confirmer des dispositions qui figurent dans les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Il s'impose dès lors de supprimer les mots "dans une des langues nationales" à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2.

L'article 16 appelle la même observation.

2. A l'article 6, § 2, 2°, le segment de phrase "la raison sociale ou dénomination sociale", dans le texte français, ne concorde pas avec les mots "de handelsnaam of naam", dans le texte néerlandais. Il y a lieu d'éliminer cette discordance.

3. A l'article 6, § 2, 5°, premier tiret (mieux vaut écrire "a")), il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais, le premier faisant état "des attestations bancaires ou garanties financières appropriées", l'autre de "bankgaranties of passende financiële getuigschriften". Il y a lieu d'éliminer cette discordance.

4. Conformément à l'observation 4 formulée sous l'article 5, il y a lieu de remplacer les mots "Union européenne" par les mots "Espace économique européen" à l'article 6, § 2, 5°, troisième tiret (mieux vaut écrire "c)").

.../...

5. A l'article 6, § 2, 7°, b), il faut sans doute faire référence à un "câble" au sens de l'article 1^{er}, 5°, du projet. Dans ce cas, il y a lieu, dans le texte néerlandais du projet, de remplacer le mot "energiekabels" par le mot "kabels" conformément au texte français.

6. On rédigera l'article 6, § 2, 12°, comme suit :

"une étude d'incidences réalisée conformément à l'article 28 de la loi du 20 janvier 1999 et à ses arrêtés d'exécution".

7. La notion de "ministre" étant définie à l'article 1^{er}, 6°, le mot "compétent" peut être omis à l'article 6, § 3.

La phrase introductive de l'article 8, alinéa 1^{er}, appelle la même observation.

Chapitre V

Le chapitre V prévoit un règlement de procédure très complexe comportant de nombreux délais. Ceux-ci ne s'accordent pas toujours entre eux et il n'est pas toujours possible de déterminer à partir de quand ils commencent à courir.

Par exemple, il n'est pas fixé de délai dans lequel le ministre doit statuer sur la demande d'autorisation, alors qu'en revanche il est prévu un délai de notification à l'intéressé de la décision du ministre concernant cette demande. En outre, un nombre de termes sont utilisés indistinctement pour indiquer le jour à partir duquel un délai commence à courir.

Dans un souci de clarté et de cohérence, il s'impose, de l'accord du délégué du gouvernement, de réexaminer le règlement de procédure susvisé.

.../...

Article 7

1. A l'article 7, § 1^{er} (mieux vaut écrire "alinéa 1^{er}"), on écrira "le dossier annexé à la demande" au lieu de "le dossier".

2. Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il y a lieu, à l'article 7, § 2 (mieux vaut écrire "alinéa 2"), d'indiquer un délai précis dans lequel le demandeur de l'autorisation doit, le cas échéant, compléter sa demande, au lieu de faire référence à un "délai raisonnable".

Article 8

1. Si l'observation 2 sous l'article 7 est accueillie, il s'impose d'adapter également la phrase introductive de l'article 8.

2. Les mots "ainsi qu'à toute autre administration qui pourrait être intéressée par la demande" peuvent être supprimés à l'article 8, alinéa 1^{er}, 1^o.

3. A l'article 8, alinéa 1^{er}, 2^o, du texte néerlandais, on écrira "voor de beoordeling van de milieueffecten, aan de Beheerseenheid van het mathematisch model van de Noordzee en de Scheldemonding" au lieu de "voor de evaluatie van de impact op het milieu, aan de Unie voor het Beheer van het mathematisch model van de Noordzee en van de Scheldemonding".

4. Les mots "consultées dans les quinze jours ouvrables de l'envoi", figurant à l'article 8, alinéa 2, doivent être omis dès lors qu'ils ne font que rappeler - et encore de manière prêtant à confusion - le délai visé dans la phrase introductive de l'article 8, alinéa 1^{er}.

.../...

5. A l'article 8, alinéa 2, il y a lieu de préciser le délai de réponse accordé au demandeur.

Article 9

On n'aperçoit pas la portée précise de la deuxième phrase de l'article 9. S'il s'agit seulement d'indiquer que les avis peuvent également concerner les conditions visées à l'article 14, 5°, cette phrase peut être omise comme étant superflue.

Article 10

A la fin de l'article 10, on écrira "article 8, alinéa 1^{er}, 1°" au lieu de "article 8, 1°".

Article 11

Il serait préférable de fusionner l'alinéa 2 de l'article 11 à son alinéa 1^{er}.

Article 12

1. Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas pourquoi, en ce qui concerne la notification, une distinction est faite entre l'octroi de l'autorisation (article 12, alinéa 1^{er}) et l'arrêté ministériel d'octroi.

2. A l'article 12, alinéa 2, il y a lieu, sans doute, de faire référence à l'article 11 et non à l'article 12.

Article 13

En vertu de l'article 13, l'autorisation est périmée si le bénéficiaire n'a pas entamé les activités de pose dans un délai de trois ans à compter de la notification de l'autorisation. La question qui se pose est de savoir s'il ne faudrait pas également prévoir un délai dans lequel les travaux doivent être achevés.

Article 14

1. Dans le texte néerlandais de l'article 14, 1°, on écrira "aanvraag" au lieu de "concessieaanvraag".

2. A l'article 14, 2°, on écrira "société" au lieu de "entreprise".

3. Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas comment une nouvelle répartition des parts d'une société pourrait emporter le transfert à un tiers de tout ou partie des droits résultant de l'autorisation. L'article 14, 2°, tient néanmoins compte de cette hypothèse.

La question se pose dès lors de savoir s'il n'y aurait pas lieu de supprimer le dernier segment de phrase de l'article 14, 2°.

4. La question se pose de savoir si la simple communication des informations visées à l'article 14, 1°, 2° et 3°, est suffisante, ou si, dans les cas envisagés, il y aurait lieu de conférer au ministre le pouvoir de retirer l'autorisation ou d'en revoir les conditions d'octroi.

5. A l'article 14, 5°, on n'aperçoit pas clairement à quoi la notion de "sécurité publique" fait référence. Cette dernière notion, qui a une signification propre, sans pertinence en l'espèce, devra être remplacée par un terme plus approprié.

Article 17

1. A l'article 17, alinéa 1^{er}, il y a lieu, évidemment, de faire référence à l'article 16 et non à l'article 17.

2. Il y a lieu d'omettre l'alinéa 2 de l'article 17. En effet, aucune disposition de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, ni aucune autre disposition légale ne procure de fondement légal pour imposer le paiement d'une indemnité lorsqu'est introduite une demande de prorogation de l'autorisation de poser des câbles électriques.

Il y aura lieu d'adapter en conséquence l'énoncé du délai visé à l'article 17, alinéa 3.

Article 18

1. Il est permis de douter qu'il suffise de disposer que la cession de l'autorisation est notifiée au ministre, qui prend alors simplement acte de cette cession.

En effet, ce procédé n'offre aucune garantie que le nouveau titulaire remplisse ou soit apte à remplir les conditions fixées à l'article 5. La question se pose dès lors de savoir s'il n'y aurait pas lieu de soumettre la cession de l'autorisation à l'approbation ministérielle.

2. Dans la dernière phrase de l'article 18, alinéa 2, il serait préférable de faire référence aux "administrations concernées" ². En tout cas, il n'y a pas lieu de faire référence à l'article 10 dès lors que cet article ne comporte rien de plus qu'une référence à une autre disposition.

Article 19

En vertu du principe général de bonne administration, le titulaire de l'autorisation ou son organe compétent devront être entendus avant que le ministre ne statue sur le retrait de l'autorisation. Mieux vaudrait inscrire formellement cette obligation dans l'arrêté en projet.

Article 20

1. Il y a lieu de spécifier à quelles mesures l'article 20, alinéa 1er, fait précisément référence.

2. L'article 1^{er}, 6°, définissant la notion de "ministre", il suffit de faire mention du "ministre" à l'article 20, alinéa 2.

Article 21

Il y a lieu de compléter le chapitre VIII par des dispositions réglant la composition et les attributions de la commission de suivi visée.

Article 22

2

Ces administrations sont définies à l'article 1^{er}, 7°.

A l'article 22, 1°, on écrira "le représenter dans les cas visés par le présent arrêté" au lieu de "le représenter dans l'accomplissement des formalités prévues par le présent arrêté".

Annexe

Il y a lieu de modifier l'intitulé de l'annexe dès lors que celle-ci comporte d'autres critères que des critères techniques.

Observations de légistique

1. On rédigera la phrase introductive de l'article 1^{er} comme suit :

"Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :".
2. Pour les références internes dans le même arrêté, il suffit de mentionner l'article auquel il est fait référence. Dès lors, la mention "du présent arrêté" peut être omise à l'article 1^{er}, 8°.
3. Des dispositions normatives ne peuvent pas figurer dans un article donnant des définitions. Les attributions et la composition de la Commission de suivi doivent dès lors être réglées ailleurs qu'à l'article 1^{er} du projet, à savoir au chapitre VIII.
4. Lorsqu'une énumération comporte une nouvelle subdivision, cette dernière doit être indiquée par les mentions "a)", "b)", etc. plutôt que par des tirets (articles 5, 6°, et 6, § 2, 5°).
5. Une énumération ne peut pas être interrompue par des phrases incidentes (articles 5, 10° et 11°, et 6, § 2, 5°).

.../...

6. Les chiffres figurant à l'article 6, § 2, 7°, b), c) et d) seront mentionnés en toutes lettres.

7. La division en paragraphes n'est pas recommandée lorsque chaque paragraphe ne comporte qu'un seul alinéa et que cette division ne permet pas de clarifier la présentation de l'article ainsi divisé.

La division de l'article 7 en deux paragraphes, comportant chacun un alinéa unique, peut dès lors être omise.

8. En légistique, des termes comme "devoir" ou "être tenu de" ne s'emploient pas, dès lors que l'obligation est déjà inscrite dans la règle proprement dite.

La rédaction des articles 14 et 18, alinéa 1er, sera adaptée en conséquence.

9. Dans le texte néerlandais de la première phrase de l'article 10, on écrira "artikel 8, tweede lid" au lieu de "artikel 8, lid 2".

Observations quant à la langue

L'arrêté en projet nécessite un profond remaniement du point de vue de la langue.

Le texte néerlandais, principalement, est entaché de nombreuses fautes de langue et d'orthographe. On notera à titre d'exemple :

- dans l'intitulé, on écrira "nadere regels" au lieu de "modaliteiten";

.../...

- à l'article 1^{er}, 9°, on omettra le mot "behoren";
- en plusieurs endroits du projet, il y a lieu de remplacer le mot "voorzien" par le mot "bepaald" (articles 2, 4, 6, § 2, 13°, 12, alinéa 2, 13, et 20, alinéa 1^{er});
- à l'article 3, on écrira "de bijlage" au lieu de "bijlage";
- aux articles 5, 9° et 10°, et 6, § 2, 5°, on écrira "onderneming" au lieu de "bedrijf";
- toujours à l'article 5, 9°, on écrira "binnen" au lieu de "in de schoot van" et "procuratiehouder" au lieu de "zaakgelastigde";
- à l'article 5, 12°, il y a lieu de remplacer le mot "oprichting" par "vestiging";
- à l'article 6, § 2, 2°, on écrira "rechtsvorm" au lieu de "juridische vorm";
- à l'article 6, § 2, 10°, on remplacera le mot "inclus" par les mots "met inbegrip van";
- à l'article 6, § 2, 11°, on écrira "opgelegd" au lieu de "voorzien";
- en différents endroits il y a lieu d'écrire "binnen (tien) (vijftien) ... werkdagen" au lieu de "binnen de (tien) (vijftien) ... werkdagen" (articles 7, § 2, 8, 9, 10, 11, alinéa 3, 12, alinéa 1^{er}, 15 et 17);
- à l'article 9, il y a lieu de remplacer les mots "nadat ze gevat werden" par les mots "nadat de zaak bij hen aanhangig werd gemaakt";
- à l'article 12, alinéa 1^{er}, on remplacera le mot "via" par le mot "bij";
- à l'article 12, alinéa 2, on écrira "het ministerieel besluit tot toekenning van de vergunning" au lieu de "het ministeriële besluit tot de toekenning van de vergunning";

- à l'article 12, alinéa 3, il y a lieu d'insérer le mot "verklaard" entre les mots "eensluitend" et "afschrift";
- à l'article 17, alinéa 3, on écrira "bij uittreksel" au lieu de "per uittreksel";
- à l'article 20, alinéas 1^{er} et 2, il y a lieu de remplacer chaque fois le mot "voorzien" par "opgelegd";
- à l'article 20, alinéa 2, on écrira "en met instemming van de minister verleend bij ministerieel besluit, kunnen in het licht van de evolutie van de technieken andere maatregelen ..." au lieu de "via een akkoord van de bevoegde minister afgeleverd bij ministerieel besluit en in functie van de evolutie van de technieken kunnen ook andere maatregelen ...".

Le texte français appelle les observations suivantes :

1. A l'article 1^{er}, 2°, on écrira "toute canalisation et tout équipement liés ..." au lieu de "toute canalisation et équipement liés ...".

L'article 1^{er}, 3°, appelle une observation similaire: on écrira "tout câble et tout équipement liés ..." au lieu de "tout câble et équipement liés ...".

2. A l'article 5, 12°, on remplacera le mot "créé" par "occasionné".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME